

LINN MELODIK

LOUDSPEAKER
OWNERS MANUAL

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Explanation of symbols used in this manual and on the product:



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated dangerous voltages within the enclosure of sufficient magnitude to cause electric shock.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important maintenance and servicing information in the instruction and service manuals.

CAUTION

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT REMOVE THE COVER.

NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.

REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

WARNING: SHOCK HAZARD. DO NOT OPEN.

CAUTION: FOR CONTINUED PROTECTION AGAINST RISK OF FIRE, REPLACE ONLY WITH THE CORRECT TYPE OF FUSE

DISCONNECT SUPPLY CORD BEFORE CHANGING FUSE.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

MAINS PLUGS

This appliance is supplied with a non-rewireable mains plug for the intended country.

Replacement mains leads can be obtained from your Linn retailer.

Should you need to change the plug please dispose of it carefully.

A plug with bared conductors is dangerous if engaged in a live socket.

The Brown wire must be connected to the Live (Line) supply pin.

The Blue wire must be connected to the Neutral supply pin.

The Green/Yellow wire must be connected to the Earth (Ground) supply pin.

Please contact your retailer or a competent electrician if you are in any doubt.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- 1. Read instructions.** Read the safety and operating instructions before operating the appliance.
- 2. Retain instructions.** Retain the safety and operating instructions for future reference.
- 3. Heed warnings.** Observe all warnings on the appliance and in the operating instructions.
- 4. Follow instructions.** Follow all operating and use instructions.
- 5. Water and moisture.** Do not use the appliance near water, for example near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool and the like.
- 6. Carts and stands.** Use only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
- 6a.** An appliance and cart combination should be used with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.
- 7. Wall or ceiling mounting.** Mount to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
- 8. Ventilation.** Site the appliance so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings, or placed in a built-in installation such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
- 9. Heat.** Site the appliance away from heat sources such as radiators, heaters, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- 10. Power sources.** Connect the appliance to a power supply only of the type described in the operating instructions or marked on the appliance.
- 11. Grounding or polarisation.** Do not defeat the safety purpose of the polarised or grounding type plug. A polarised plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. When the provided **plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.**
- 12. Power cord protection.** Route power cords so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, power sockets, and at the point where they exit from the appliance.
- 13. Protective attachment plug.** As a safety feature the product is equipped with an attachment plug containing overload protection. See the instruction manual about resetting or replacing the plug. Should the plug need replacing ensure that a replacement is used which has the same overload protection as the original.
- 14. Cleaning.** The product should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
- 15. Power lines.** An outdoor antenna should be located away from power lines.
- 16. Outdoor antenna grounding.** If an outdoor antenna is connected to the tuner/receiver, ensure that the antenna system is grounded to provide some protection against voltage surges and static build up. In the USA see article 810 of the National Electrical Code ANSI/NFPA 70 concerning installation requirements.
- 17. Lightning storms.** Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 18. Objects and liquid entry.** Do not let objects or liquids fall into the product. Do not expose the product to dripping or splashing. Do not place a vessel containing liquid on top of the product.
- 19. Damage requiring service.** The product should be serviced by qualified personnel if:
 - a) The power cord or plug has been damaged.
 - b) Objects or liquid have fallen into the product.
 - c) The product has been exposed to rain.
 - d) The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in operation.
 - e) The product has been dropped or the enclosure damaged.
- 20. Servicing.** Don't attempt to service the product beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

CE Declaration of Conformity

Linn Products Ltd declare that this product is in conformance with the Low Voltage Directive 73/23/EEC and Electromagnetic Compatibility 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC.

The conformity of the designated product with the provisions of Directive number 73/23/EEC (LVD) is proved by full compliance with the following standards:

Standard number	Date of issue	Test type
EN60065	1998	General requirements Marking Hazardous radiation Heating under normal conditions Shock hazards under normal operating conditions Insulation requirements Fault conditions Mechanical strength Parts connected to the mains supply Components Terminal devices External flexible cords Electrical connections and mechanical fixings Protection against electric shock Stability and mechanical hazards Resistance to fire

The conformity of the designated product with the provisions of Directive number 89/336/EEC (EMC) is proved by full compliance with the following standards:

Standard number	Date of issue	Test type
EN55013	2001	Conducted emissions
EN55013	2001	Absorbed emissions
EN55020	2002	Immunity

FCC notice

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Explication des symboles utilisés dans ce manuel et sur le produit :



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse localisée à l'intérieur du carter de l'appareil et pouvant être suffisamment élevée pour présenter un risque de choc électrique.



Ce symbole informe l'utilisateur que ce manuel contient des instructions importantes concernant l'entretien et le dépannage.

ATTENTION

AFIN DE LIMITER LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE CAPOT.

L'INTERIEUR NE COMPORTE QUE DES COMPOSANTS REPARABLES PAR UN SPECIALISTE.

EN CAS DE PROBLEME CONTACTER UN REPARATEUR AGREE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE. NE PAS OUVRIR.

ATTENTION : UTILISER UN FUSIBLE DE RECHANGE DE MEME TYPE.

ATTENTION : DEBRANCHER AVANT DE REMPLACER LE FUSIBLE.

AVERTISSEMENT

AFIN DE LIMITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

FICHES SECTEURS

Cet appareil est livré avec une fiche secteur non démontable adaptée aux normes électriques du pays d'utilisation.

Procurez-vous des cordons de secteur de remplacement auprès de votre revendeur Linn. Si vous devez remplacer la fiche, manipulez-la avec soin. Une fiche présentant des conducteurs nus est dangereuse si elle est branchée dans une prise sous tension.

Le fil marron doit être connecté à la broche de ligne sous tension.

Le fil bleu doit être connecté à la broche du neutre.

Le fil vert/jaune doit être connecté à la broche de la masse.

En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou un électricien qualifié.

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

1. Veuillez lire toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.
2. Veuillez conserver les instructions de sécurité et de fonctionnement pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
3. Tenez compte des avertissements. Respectez tous les avertissements figurant sur l'appareil et sur la notice d'utilisation.
4. Suivez les instructions. Suivez toutes les instructions relatives à l'utilisation et au fonctionnement.
5. Eau et humidité. N'utilisez pas cet équipement à proximité d'une baignoire, d'une baignoire, d'un évier, d'une cuve à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine ou de toute autre source d'humidité.
6. Chariots et socles. Placez ce système uniquement sur un chariot ou sur un socle recommandé par le fabricant.
- 6a. L'ensemble appareil-chariot doit être déplacé avec précaution. Il peut basculer en cas d'arrêt brusque, de poussée excessive ou de parcours accidenté.
7. Montage au mur ou au plafond. Suivez scrupuleusement les recommandations du fabricant si vous décidez de fixer le système au mur ou au plafond.
8. Ventilation. Positionnez l'appareil de façon à ne pas obstruer sa ventilation. Ne le posez pas sur un lit, un canapé, un tapis ou autre surface similaire, car les ouvertures prévues pour la ventilation pourraient être bloquées. Ne le placez pas dans un meuble encastré (bibliothèque ou placard, par exemple) car cela risquerait également d'empêcher la circulation de l'air à travers les événements.
9. Chaleur. Eloignez l'appareil de toute source de chaleur : radiateurs, chauffe-eau, poêles, ou tout autre appareil électrique (y compris un amplificateur) produisant de la chaleur.
10. Alimentation électrique. Connectez l'appareil à une source de courant adéquate, en suivant les instructions de fonctionnement ou d'utilisation inscrites sur l'appareil.
11. Raccord à la masse ou polarisation. Ne touchez pas au dispositif de sécurité de raccordement à la masse et de polarité. Une fiche polarisée a une broche plus épaisse que l'autre. Une fiche de terre a trois broches : une pour le neutre, une pour la phase, une pour la terre. La broche de mise à la masse est prévue pour votre sécurité. Si la fiche fournie ne correspond pas à la prise de secteur, consultez un électricien et faites remplacer votre prise murale.
12. Protection du cordon d'alimentation. Placez les cordons d'alimentation électriques afin qu'on ne puisse pas marcher dessus ni les écraser. Prenez grand soin des cordons, en particulier au niveau des fiches, des prises murales et à la sortie de l'appareil.
13. Fiche de raccordement de protection. Dans un souci de sécurité, ce produit a été équipé d'une fiche de raccordement dotée d'une protection contre les surtensions. Reportez-vous aux instructions relatives au remplacement ou au réenclenchement de la fiche. Si la fiche doit être remplacée, veillez à ce que la nouvelle fiche soit également munie d'une protection contre les surtensions.
14. Nettoyage. Nettoyez l'appareil en suivant les recommandations du fabricant.
15. Périodes de non-utilisation. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
16. Pénétration d'objets et de liquides. Ne pas laisser d'objets ou de liquides tomber dans le produit. Ne pas exposer le produit aux écoulements et aux éclaboussures. Ne pas poser de récipient contenant du liquide sur le produit.
17. Dégâts exigeant une réparation. Le système doit être confié à un réparateur agréé si :
 - a) le cordon d'alimentation électrique ou la fiche ont été endommagés,
 - b) des objets sont tombés à l'intérieur ou un liquide a été répandu dans l'appareil,
 - c) l'équipement a été exposé à la pluie,
 - d) il ne semble pas fonctionner normalement ou présente un changement notable de performance ou
 - e) le système est tombé ou son boîtier a été endommagé.
18. Réparations. N'essayez en aucun cas de réparer ce système vous-mêmes. Conformez-vous aux instructions de fonctionnement. Toute intervention doit être confiée à un réparateur agréé.

Déclaration de conformité pour la CE

Linn Products Ltd déclare que ce produit est conforme aux directives 73/23/CEE sur la basse tension et 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique, modifiées par les directives 92/31/CEE et 93/68/CEE.

La conformité du produit ainsi désigné aux clauses de la directive n° 73/23/CEE (sur la basse tension) est confirmée par le respect total de toutes les normes suivantes :

Numéro de norme	Date de publication	Type d'essai
EN60065	1998	Obligations générales Marquage Rayons dangereux Chauffage dans des conditions normales Danger de chocs électriques dans des conditions opérationnelles normales Critères d'isolement Conditions d'anomalie Robustesse mécanique Pièces raccordées à l'alimentation secteur Composants Dispositifs du type bornes Cordons électriques externes Raccordements électriques et fixations mécaniques Protection contre les chocs électriques Stabilité et dangers mécaniques Résistance au feu

La conformité du produit désigné aux clauses de la directive n° 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique) est confirmée par le respect total de toutes les normes suivantes :

Numéro de norme	Date de publication	Type d'essai
EN55013	2001	Emissions conduites
EN55013	2001	Emissions absorbées
EN55020	2002	Immunité

Déclaration FCC

REMARQUE : cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues dans le cadre de la catégorie B des appareils numériques défini par la section 15 du règlement de la FCC. Ces limitations sont stipulées aux fins de garantir une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et diffuse des ondes radio, et s'il n'est pas installé ni utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, peut causer des interférences gênantes avec les communications radio. Cependant, nous ne pouvons vous garantir qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière.

Si cet équipement produit des interférences graves, lors de réceptions radio ou télévisées qui peuvent être détectées en allumant et en éteignant l'équipement, vous êtes invités à les supprimer de plusieurs manières :

- Augmentez la distance séparant l'équipement et le récepteur.
- Connectez l'équipement à un circuit différent de celui du récepteur.
- Contactez votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié.

Copyright and acknowledgements

Copyright © Linn Products Limited.

Linn Products Limited, Floors Road, Waterfoot, Glasgow, G76 0EP,
Scotland, United Kingdom.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written consent of the publisher.

Printed in the United Kingdom.

Linn MELODIK is a trademark of Linn Products Limited.

Linn Part Number: PACK 630

The information in this manual is furnished for informational use only, is subject to change without notice, and should not be construed as a commitment by Linn Products Limited. Linn Products Limited assumes no responsibility or liability for any errors or inaccuracies that may appear in this manual.

Droits d'auteur et remerciements

Copyright © Linn Products Limited.

Linn Products Limited, Floors Road, Waterfoot, Glasgow, G76 0EP,
Ecosse, Royaume-Uni.

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, mémorisée, sous quelque forme et de quelque façon que ce soit, par procédé électronique ou mécanique, par photocopie, par enregistrement ou par toute autre méthode, sans l'accord préalable de l'éditeur.

Imprimé au Royaume-Uni.

Linn MELODIK sont des marques de Linn Products Limited.

Numéro de référence : PACK 630

Les renseignements que contient ce manuel sont fournis à titre d'information uniquement, peuvent être modifiés sans préavis et ne doivent pas être considérés comme un engagement pris par Linn Products Limited. Linn Products Limited n'accepte aucune responsabilité pour les erreurs ou inexactitudes qui peuvent apparaître dans ce manuel.

Contents

Key features	1
Setting Up the Linn MELODIK	3
Safely unpacking	4
Check you have	5
Fitting the spikes	6
Fitting the castors	7
Removing the base	8
Replacing the fuses	9
Positioning the Melodik	10
Warning	11
Connecting the Melodik	12
Additional wiring to the Melodik	13
Adjusting the Melodik	14
Adjusting the frequency response	15
Adjusting the output impedance	16
Protecting the loudspeaker (clipping)	17
Inverting the phase response	18
Varying the gain	19
Looking after your speaker	20
Technical support and information	21
Linn MELODIK Specifications	22

Sommaire

Caractéristiques clés	1
Assemblage du Linn MELODIK	3
Précautions de déballage	4
Vérifiez que vous avez :	5
Installation des pointes	6
Installation des roulettes	7
Démontage de la base	8
Remplacer les fusibles	9
Placer les enceintes	10
Avertissement	11
Connexion du Melodik	12
Câblage supplémentaire au Melodik	13
Réglage du Melodik	14
Réglage de la réponse de fréquence	15
Réglage de l'impédance de sortie	16
Protection du haut-parleur (écrêtage)	17
Inversion de la réponse en phase	18
Modification du gain	19
Entretien de vos enceintes	20
Support technique et autres renseignements	21
Spécifications du Linn MELODIK	22

Inhalt

Die wichtigsten Merkmale	1
Einrichtung des Linn Melodik	3
Sicheres Auspacken	4
Bestandsaufnahme	5
Anbringen der Dorne	6
Anbringen der Rollen	7
Abnehmen des Sockels	8
Austausch der Sicherungen	9
Lautsprecher aufstellen	10
Warnung	11
Anschließen des Melodik	12
Zusätzliche Verkabelung des Melodik	13
Einstellen des Melodik	14
Einstellen des Frequenzgangs	15
Einstellen der Ausgangsimpedanz	16
Schützen des Lautsprechers (Clipping)	17
Umkehren des Phasengangs	18
Ändern der Verstärkung	19
Pflege Ihrer Lautsprecher	20
Technische Beratung und Information	21
Linn MELODIK Technische Daten	22

Indice

Caratteristiche principali	1
Installazione di Linn MELODIK.....	3
Disimballaggio sicuro	4
Verificare di avere disponibili	5
Montaggio delle punte	6
Montaggio delle rotelle	7
Rimozione della base	8
Sostituzione dei fusibili	9
Posizionamento dei diffusori	10
Avvertenza:	11
Collegamento di Melodik	12
Ulteriori collegamenti a Melodik	13
Regolazione di Melodik	14
Regolazione della risposta in frequenza	15
Regolazione dell'impedenza di uscita	16
Protezione del diffusore (limitazione di segnale)	17
Inversione della risposta di fase	18
Modifica del guadagno	19
Cura dei diffusori	20
Assistenza tecnica e informazioni	21
Specifiche di Linn MELODIK	22

Contenido

Características principales	1
Instalación de las Linn MELODIK	3
Desembale con cuidado	4
Compruebe que tiene	5
Colocación de los vástagos	6
Colocación de las ruedas	7
Desmontaje de la base	8
Reemplazo de fusibles	9
Posicionamiento de las cajas acústicas	10
Advertencia	11
Conectar el Melodik	12
Cableado adicional del Melodik	13
Ajuste del Melodik	14
Ajuste de la respuesta de frecuencia	15
Ajuste de la impedancia de salida	16
Protección del altavoz (corte)	17
Inversión de la fase de respuesta	18
Variación de amplificación	19
Cuidado de sus cajas acústicas	20
Soporte técnico e información	21
Características técnicas Linn MELODIK	22

Inhoud

Belangrijkste Eigenschappen	1
Gebruiksklaar maken van de Linn MELODIK 3	
Uit de verpakking halen	4
Controleer de inhoud	5
Monteren van de spikes	6
Montage van de zwenkwielen	7
Verwijderen van de bodemplaat	8
Vervangen van de zekeringen	9
Plaatsen van de MELODIK	10
Belangrijk	11
Aansluiten van de Melodik	12
Aanvullende aansluitingen op de Melodik	13
Afregelen van de Melodik	14
Afregelen van de frequentie respons	15
Afregelen van de Output Impedantie	16
Bescherming van de luidspreker (clipping)	17
Het omkeren van de faserespons	18
Gainvariatie	19
Onderhoud van uw luidsprekers	20
Technische ondersteuning en informatie	21
Linn MELODIK Specificaties	22

Key features

- ❑ 2 High performance 305mm (12") drive units
- ❑ Advanced active cross-over with overload protection and sophisticated control circuitry
- ❑ Signal sensing, auto switch-on and standby for local or remote operation and energy conservation
- ❑ Phase inversion option allows positioning flexibility

Caractéristiques clés

- ❑ 2 moteurs hautes performances de 305 mm
- ❑ Filtre séparateur actif évolué avec protection contre les surcharges et circuits de commande sophistiqués
- ❑ Détection de signal, mise sous tension et mise en veille automatiques pour exploitation locale ou distante et économie d'énergie.
- ❑ Option d'inversion de phase pour une plus grande souplesse du positionnement

Die wichtigsten Merkmale

- ❑ Zwei 305 mm (12")-Hochleistungstreiber
- ❑ Moderne aktive Übergangstechnik mit Überlastschutz und ausgeklügelten Regelkreisen
- ❑ Signalerfassung, automatische Einschaltung und Standby für direkte Bedienung oder Fernbedienung helfen beim Energiepsaren
- ❑ Phasenumkehrsoption ermöglicht Flexibilität bei der Positionierung

Caratteristiche principali

- ❑ 2 unità ad alte prestazioni di 305mm
- ❑ Crossover attivo di design avanzato, con protezione da sovraccarico e sofisticata circuiteria di controllo
- ❑ Rilevazione del segnale, accensione e standby automatici per la modalità operativa locale o remota e risparmio di energia
- ❑ Opzione di inversione di fase per una maggiore flessibilità di installazione

Características principales

- ❑ Refuerzo de graves con 2 altavoces de 305mm, de alto rendimiento.
- ❑ Avanzado filtro activo con protección de sobrecarga y una sofisticada circuitería de control.
- ❑ Detector de señal con conexión y posición de espera automáticas, para su operación local y remota y ahorro energético.
- ❑ Opción de inversión de fase que permite flexibilidad en el posicionamiento.

Belangrijkste eigenschappen

- ❑ 2 Hoogwaardige 305mm (12") drive units
- ❑ Geavanceerde actieve cross-over met bescherming tegen overbelasting en verfijnde aansturing
- ❑ Signaalherkenning, automatische aanschakeling en standby voor rechtstreekse aansturing of afstandbediening en zuinigheidsstand
- ❑ Optionele fase-inversie staat diverse opstellingen toe

Setting Up the Linn MELODIK

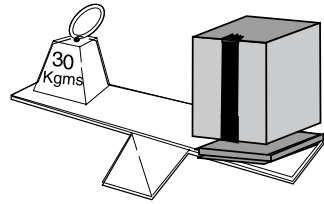
Assemblage du Linn MELODIK

Installation der Linn MELODIK

Installazione di Linn MELODIK

Instalación del Linn MELODIK

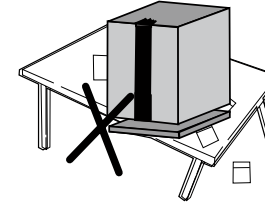
Gebruiksklaar maken van de
Linn MELODIK



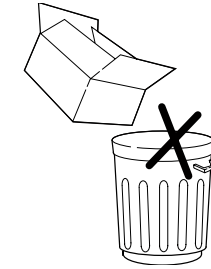
Your Linn MELODIK speaker is very heavy. Take care when removing it from its packaging.



Always take care when lifting heavy objects. Open the box, turn the box upside down ensuring the box flaps are on the outside then carefully lift off the box.



Lay the contents on a smooth surface to avoid accidental damage before installation.



If possible, keep the packaging in case you need to move or return your speaker.

Safely unpacking

Français

Vos enceintes Linn MELODIK sont lourdes. Faites attention lorsque vous les retirez de leur emballage.

Pour soulever des objets lourds, la prudence est toujours de mise. Ouvrez le carton, mettez-le sens dessus dessous en veillant à ce que ses volets latéraux soient sur l'extérieur. Cela fait, soulevez le carton avec soin.

Disposez le contenu sur une surface douce pour éviter tout endommagement accidentel avant installation.

Si possible, conservez l'emballage au cas où vous devriez ramener ou déménager vos enceintes.

Précautions de déballage

Deutsch

Die Linn MELODIK Lautsprecher sind schwer. Bitte mit Vorsicht aus der Verpackung entfernen.

Seien Sie beim Heben von schweren Gegenständen immer vorsichtig. Öffnen Sie den Karton, stellen Sie ihn mit den Kartonlaschen nach außen auf den Kopf und ziehen Sie dann den Karton vorsichtig nach oben weg.

Legen Sie alle Teile vor Installation auf eine ebene Oberfläche, um Beschädigungen zu vermeiden.

Bitte Verpackung für den Fall, dass Lautsprecher zurückgeschickt oder transportiert werden, aufbewahren.

Sicheres Auspacken

Italiano

I diffusori Linn MELODIK sono pesanti, per il qual motivo vanno disimballati con estrema cautela.

Fare attenzione nel sollevare oggetti pesanti. Aprire la scatola e capovolgerla, verificando che le liste siano piegate verso l'esterno, quindi estrarre con cautela l'unità dalla scatola.

Appoggiare i componenti su una superficie piana, per evitare di danneggiarli prima dell'installazione.

Se possibile, conservare l'imballaggio nell'eventualità che i diffusori debbano essere spostati o restituiti.

Disimballaggio sicuro

Español

Sus refuerzo de graves Linn MELODIK es pesado. Proceda con cuidado cuando lo saque de su embalaje.

Tome siempre precauciones al levantar objetos pesados. Abra el embalaje, déle la vuelta, asegúrese de que las tapas estén abiertas, y levántelo con cuidado.

Deje los contenidos sobre una superficie lisa para evitar daños accidentales antes de la instalación.

Si es posible, guarde el embalaje para el caso en el que necesite mover o devolver su refuerzo de graves.

Desembale con cuidado

Nederlands

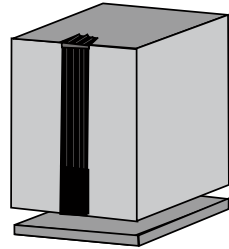
Uw Linn MELODIK luidspreker is zeer zwaar. Wees voorzichtig als u deze uit de verpakking haalt.

Wees altijd voorzichtig bij het tillen van zware voorwerpen. Maak de doos open, keer de doos ondersteboven met de flappen naar buiten gekeerd en til vervolgens de doos langzaam op.

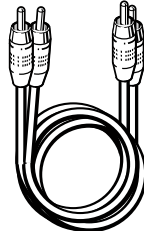
Leg de inhoud van de doos voordat u tot aansluiten overgaat op een glad oppervlak om beschadigingen te voorkomen.

Bewaar indien mogelijk de originele verpakking voor het geval u uw luidspreker ooit verhuist.

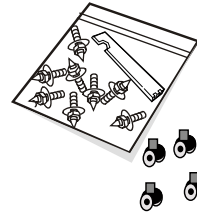
Uit de verpakking halen



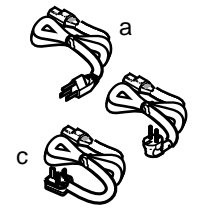
Speaker and stand



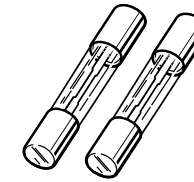
Phono leads



Spike Kit and castors



Mains Lead (a,b or c)



Fuses



Warranty card.
Complete the warranty card and return it to Linn or your Linn retailer.

Check you have

Français

Enceintes.
Socles d'enceintes.

Les cordons du son

Le kit des pointes et des roulettes

Câble d'alimentation secteur (a, b ou c)
a - Europe
b - USA
c - UK

Fusibles

Fiche de garantie.
Complétez la fiche de garantie et renvoyez-la à Linn ou à votre détaillant Linn.

Vérifiez que vous avez :

Deutsch

Lautsprecher.
Lautsprechersockel.

Phonokabel

Dornsatz und Rollen

Netzkabel (a,b oder c)
a - Europa
b - USA
c - UK

Netzicherungen

Garantiekarte.
Füllen Sie die Garantiekarte bitte aus und senden Sie sie an Linn oder Ihren Linn Händler.

Bestandsaufnahme

Italiano

Diffusori.
Stand dei diffusori.

Cavi fono

Kit di spine e rotelle

Cavo di alimentazione (a, b o c)
a - Europa
b - USA
c - GB

Fusibili

Tagliando di garanzia.
Compilare il tagliando di garanzia e inviarlo a Linn o al distributore autorizzato.

Verificare di avere disponibili

Español

El rufuerzo de graves.
El soporte.

Cable RCA-RCA.

Kit de puntas y ruedas.

Conexión de red (a, b ó c)
a - Europa
b - USA
c - UK

Fusibles

Tarjeta de garantía.
Rellene la tarjeta de garantía y envíela a Linn España (dirección en la tarjeta de garantía).

Compruebe que tiene

Nederlands

Luidspreker en luidsprekerstandaard.

Phono kabels

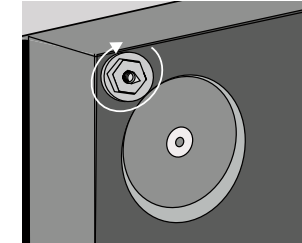
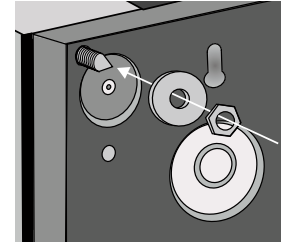
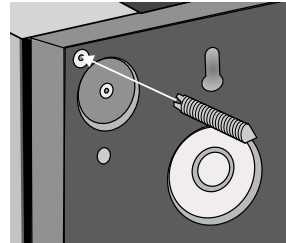
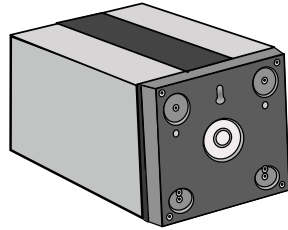
Spike Kit en zwenkwielen

Netsnoer (a,b or c)
a - Europa
b - USA
c - UK

Zekeringen

Garantiebewijs.
Vul het garantiebewijs in en stuur deze op naar Linn of uw Linn-dealer.

Controleer de inhoud



Fitting the Spikes

Lay the speaker on its side, with the amplifier facing upwards, on a smooth surface.

Screw the spikes into the four outer holes on the speaker base.

When the spikes are at the desired level, fit the washer and the locking nut.

Tighten the locking nut until secure.

Français

Installation des pointes

Posez l'enceinte sur son côté sur une surface lisse en tournant l'amplificateur vers le haut.

Visser les pointes dans les quatre trous extérieurs qui se trouvent sous l'enceinte.

Lorsque les pointes sont enfoncées à la profondeur voulue, placer la rondelle et le contre-écrou.

Serrez le contre-écrou sans le bloquer.

Deutsch

Anbringen der Dorne

Legen Sie den Lautsprecher, mit dem Verstärker nach oben, auf einer glatten Oberfläche auf die Seite.

Schrauben Sie die Dornen in die vier äußeren Löcher der Lautsprecherunterseite.

Wenn die Dornen auf gewünschter Höhe sind, bringen Sie die Unterlegscheibe und die Verschlussmutter an.

Ziehen Sie die Sicherungsmutter an, bis sie handfest ist.

Italiano

Montaggio delle punte

Appoggiare il diffusore su di un lato, con l'amplificatore rivolto verso l'alto, su una superficie piana.

Avvitare le punte nei quattro fori esterni sulla base del diffusore.

Quando le punte sono al livello voluto, inserire la rondella e il contro dado.

Serrare manualmente il contro dado.

Español

Colocación de los vástagos

Apoye el altavoz sobre un lado, con el amplificador hacia arriba, encima de una superficie plana.

Atornille los espárragos en los cuatro agujeros más cercanos al contorno exterior de la base del altavoz.

Cuando los espárragos estén a la altura deseada, coloque la anilla y la tuerca bloqueante.

Apriete la tuerca de sujeción hasta que esté bien apretada manualmente.

Nederlands

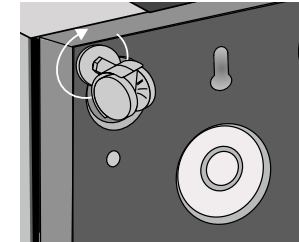
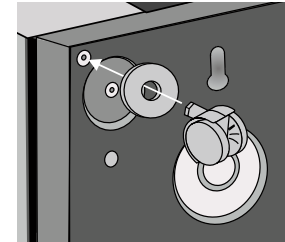
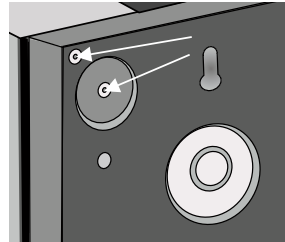
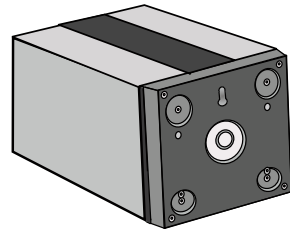
Monteren van de spikes

Leg de luidspreker op een gladde ondergrond op zijn kant, met de versterker naar boven.

Schroef de spikes in de vier hoekgaatjes aan de onderkant van de luidspreker.

Wanneer de spikes zich op het gewenste niveau bevinden, worden de afdichtingsring en de borgmoer erop gemonteerd.

Draai de borgmoer handvast aan.



Fitting the castors

Lay your Melodik on its side, with the amplifier facing upwards.

Depending on the desired height, fit the castor in the recessed hole or the outer hole.

Fit the washers and screw the castors into place.

Tighten the castors until secure.

Français

Installation des roulettes

Posez le Melodik sur le côté en tournant l'amplificateur vers le haut.

En fonction de la hauteur désirée, mettre la roulette dans le trou plus profond ou dans le trou extérieur.

Ajouter les rondelles et visser les roulettes pour les mettre en place.

Serrer les roulettes jusqu'à ce qu'elles soient bien fixées.

Deutsch

Anbringen der Rollen

Legen Sie den Melodik, mit dem Verstärker nach oben, auf die Seite.

Passen Sie die Rollen je nach gewünschter Höhe in die eingelassenen oder die äußeren Löcher ein.

Bringen Sie die Unterlegscheiben an und schrauben die Rollen ein.

Ziehen Sie die Schrauben an, bis sie handfest sind.

Italiano

Montaggio delle rotelle

Appoggiare il diffusore Melodik su di un lato, con l'amplificatore rivolto verso l'alto.

Inserire la ruota nel foro incassato o in quello esterno, a seconda dell'altezza voluta.

Inserire le rondelle ed avvitare le ruote in posizione.

Serrare manualmente le ruote per bloccarle in posizione.

Español

Colocación de las ruedas

Apoye el Melodik sobre un lado, con el amplificador hacia arriba.

Dependiendo de cuál sea la altura deseada, monte las ruedas giratorias en el agujero interior o en el más cercano al contorno exterior.

Coloque las anillas y atornille las ruedas giratorias en el lugar correspondiente.

Apriete las ruedas giratorias hasta que estén bien fijadas.

Nederlands

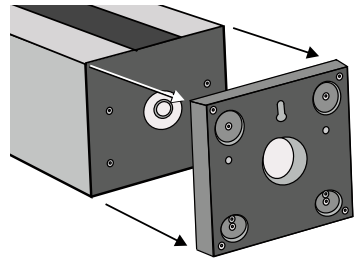
Montage van de zwenkwielen

Leg uw Melodik op zijn kant, met de versterker naar boven.

Afhankelijk van de gewenste hoogte, wordt het zwenkwielje in het verzonken gat of in het hoekgat gemonteerd.

Schroef de wieljes samen met de afdichtingsringen op hun plaats.

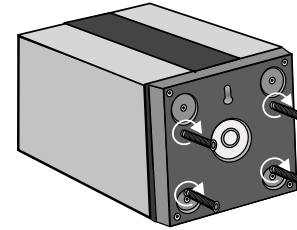
De wieljes goed vastdraaien.



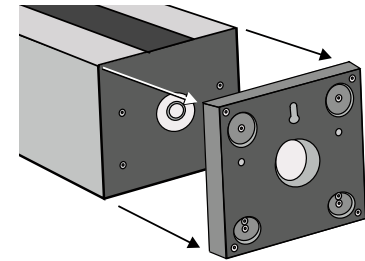
The base can be removed for custom installations.



WARNING
When the base unit is removed the exposed magnet of the drive unit is not strong enough to support the loudspeaker.



Lay the speaker on its side with the amplifier uppermost.
Unscrew the four M8 cap screws



Lift off the base and remove the grilles and stand offs.

Removing the Base

Démontage de la base

Cette base peut être retirée pour permettre des installations personnalisées.

ATTENTION
Une fois la base retirée, l'aimant du moteur mis à nu n'est pas assez solide pour supporter l'enceinte.

Posez le Melodik sur le côté en tournant l'amplificateur vers le haut.
Dévissez les quatre vis M8

Retirez la base en la soulevant, et retirez les grilles et éléments de levage en métal.

Abnehmen des Sockels

Der Sockel kann für individuelle Installationen abgenommen werden.

WARNUNG
Wenn der Sockel abgenommen ist, ist der freiliegende Magnet des Treibers nicht stabil genug, um den Lautsprecher zu tragen.

Legen Sie den Lautsprecher, mit dem Verstärker nach oben, auf die Seite.
Schrauben Sie die vier M8-Kopfschrauben heraus.

Heben Sie den Sockel ab und nehmen Sie die Gitter und Abstandhalter ab.

Rimozione della base

È possibile rimuovere la base per personalizzare l'installazione del diffusore.

AVVERTENZA:
Alla rimozione della base, il magnete dell'unità è esposto e non è sufficientemente robusto per sostenere il peso del diffusore.

Appoggiare il diffusore su di un lato, con l'amplificatore rivolto verso l'alto.
Svitare le quattro viti M8 a testa cilindrica

Sollevarre la base e rimuovere le griglie e i supporti.

Desmontaje de la base

La base puede desmontarse para instalaciones particulares.

ADVERTENCIA
Cuando se separa la base del aparato, el imán de la unidad accionadora, que queda al descubierto, no es lo suficientemente fuerte para aguantar el peso del altavoz.

Apoye el altavoz sobre un lado, con el amplificar hacia arriba.
Desenrosque los cuatro tornillos de cabeza M8

Separe la base y retire las rejillas y las suspensiones.

Verwijderen van de bodemplaat

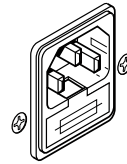
De bodemplaat kan voor custom-installatie worden verwijderd.

WAARSCHUWING
Wanneer de onderplaat is verwijderd, is de onafgedekte magneet van de stuureenheid niet sterk genoeg om de luidspreker te ondersteunen.

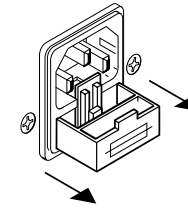
Leg de luidspreker op zijn kant, met de versterker naar boven.
Draai de vier M8-dopmoeren los

Verwijder de onderplaat en roosters.

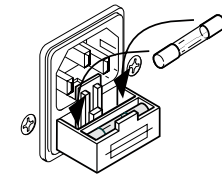
USE CORRECT FUSE		
SETTING:	VOLTAGE RANGE:	FUSE TYPE:
100	90-110V ~ 50/60Hz	T6.3A
115	103-126V ~ 50/60Hz	T6.3A
230	207-253V ~ 50/60Hz	T3.15A



Remove mains lead from mains inlet on rear panel. The fuse compartment is located below this.



Open fuse compartment and flip down cover.



Remove and replace fuses. Close compartment.

See back panel for correct fuse ratings [FUSE TYPE]. Only replace with the correct fuse type, if problem persists please contact your local Linn retailer.

Replacing the fuses

Voir panneau arrière pour vérifier la valeur nominale des fusibles [FUSE TYPE].

Enlever le câble secteur de l'orifice d'entrée secteur au niveau du panneau arrière. Le logement pour fusibles est juste en dessous.

Ouvrir le logement pour fusibles et faire basculer le couvercle.

Enlever et remplacer les fusibles. Refermer le logement.

Remplacer les fusibles

Korrekte Sicherungsgröße siehe rückseitiges Bedienfeld [FUSE TYPE].

Netzkabel von Haupteingang am hinteren Bedienfeld abziehen. Gehäuse für Sicherung befindet sich darunter.

Gehäuse für Sicherung öffnen und Abdeckung herunterschieben.

Sicherungen entfernen und neue einlegen. Gehäuse schließen.

Austausch der Sicherungen

Vedere il pannello posteriore per la scelta del fusibile corretto [FUSE TYPE].

Scollegare i cavi di alimentazione dalla presa sul pannello posteriore. Il portafusibili è posizionato sotto di esso.

Aprire il portafusibili, ruotando il coperchio verso il basso.

Rimuovere e sostituire i fusibili. Chiudere il portafusibili.

Sostituzione dei fusibili

Véase el panel posterior para las características correctas de los fusibles [FUSE TYPE].

Quite el cable de alimentación del enchufe de red en el panel posterior. El compartimiento del fusible se encuentra justo debajo.

Abra el compartimiento del fusible y baje la cubierta.

Retire y cambie los fusibles. Cierre el compartimiento.

Reemplazo de fusibles

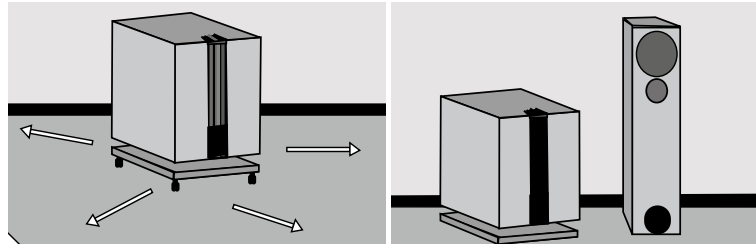
Kijk op het achterpaneel voor de juiste zekeringsterkte [FUSE TYPE].

Verwijder het netsnoer uit de netstroominlaat aan de achterzijde. Hieronder bevindt zich de zekeringendoos.

Open de zekeringendoos en klap de deksel naar beneden.

Verwijder en vervang de zekeringen. Sluit de zekeringendoos.

Vervangen van de zekeringen



Positioning the Melodik

Your MELODIK can be placed anywhere in a room

For the best music reproduction keep the MELODIK within a few metres of the main system speakers.

Placer les enceintes

Vous pouvez placer votre enceinte MELODIK à n'importe quel endroit de la pièce.

Pour des résultats optimum, l'enceinte MELODIK doit se trouver à quelques mètres de distance des autres enceintes.

Lautsprecher aufstellen

Der MELODIK kann beliebig aufgestellt werden.

Das beste Ergebnis erzielen Sie, indem Sie den MELODIK innerhalb einiger Meter Entfernung zu Ihren anderen Lautsprechern aufstellen.

Posizionamento dei diffusori

Il diffusore MELODIK può essere posizionato ovunque nella stanza.

Per risultati ottimali, posizionarlo a pochi metri di distanza dagli altri diffusori.

Posicionamiento de las cajas acústicas

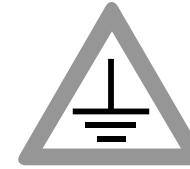
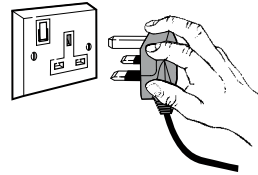
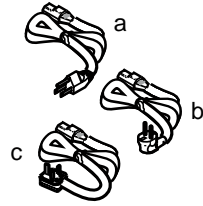
Su caja acústica MELODIK puede colocarse en cualquier lugar de su habitación.

Para obtener unos resultados óptimos, coloque su caja acústica MELODIK a pocos metros de sus otras cajas acústicas.

Plaatsen van de MELODIK

Uw MELODIK-luidspreker kan overal in de kamer worden geplaatst.

Om het beste resultaat te verkrijgen plaatst u uw MELODIK-luidspreker op enkele meters van uw andere luidsprekers.



Warning

When connecting to the mains supply always use the mains lead provided.

Always disconnect equipment from the power supply when connecting or changing cables.

Always connect the mains lead to an earthed power supply.

Français

Avertissement

Utilisez toujours le fil secteur fourni.

Prendre soin de toujours débrancher un appareil avant d'en changer les connexions.

Toujours connecter le câble de secteur à une prise de courant reliée à la terre.

Deutsch

Warnung

Ausschließlich mitgeliefertes Netzkabel verwenden.

Vor Ändern von Anschlüssen bitte immer alle Geräte ausschalten.

Netzkabel ist immer an geerdeten Stromausgang anzuschließen.

Italiano

Avvertenza:

Utilizzare sempre il cavo di alimentazione in dotazione.

Spegnere sempre l'apparecchio quando si modificano le connessioni.

Collegare sempre i cavi di alimentazione ad una presa di corrente messa a terra.

Español

Advertencia

Utilice siempre el cable de red que se suministra.

Desconecte siempre todo el equipo antes de cambiar las conexiones.

Conecte siempre el cable de alimentación a una toma de red provista de conexión a tierra.

Nederlands

Belangrijk

Gebruik altijd het meegeleverde netsnoer.

Schakel alle apparatuur uit bij het herzien van aansluitingen.

Plug de aansluitkabel in een contactdoos met randaarde.

Connecting the Melodik

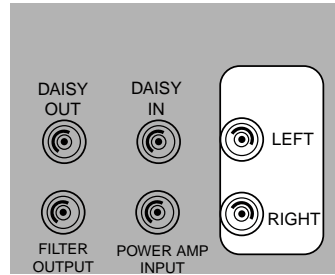
Connexion du Melodik

Anschließen des Melodik

Collegamento di Melodik

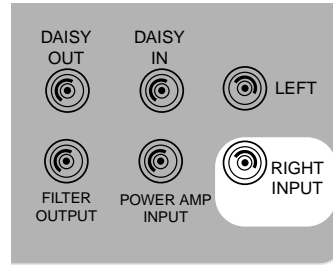
Conectar el Melodik

Aansluiten van de Melodik



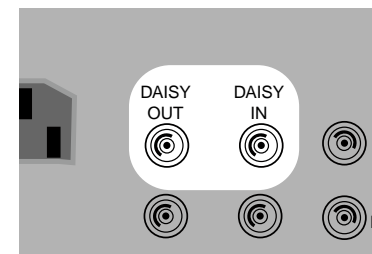
Input option 1

To connect your MELODIK to a stereo preamplifier, connect the preamplifier line outputs to the LEFT and RIGHT LINE INPUT sockets on your MELODIK



Input Option 2

To connect your MELODIK to the AV 5103 system controller. Connect the sub output on the AV5103 to the right input socket on your Melodik.



Input Option 3

Linking to another MELODIK (Daisy Chaining). Connect from the DAISY OUT socket on the first MELODIK to the DAISY IN of the next MELODIK.

Option d'entrée 1

Pour raccorder votre MELODIK à un préamplificateur stéréo, branchez les sorties son du préampli aux prises femelles LINE INPUT gauche et droite (LEFT et RIGHT) du MELODIK.

Option d'entrée 2

Pour connecter le MELODIK au contrôleur de système AV 5103 : connectez la sous-sortie sur l'AV5103 à la prise femelle d'entrée de droite du Melodik.

Option d'entrée 3

Liaison à un autre MELODIK (connexion en guirlande). Effectuez la connexion à partir de la prise femelle DAISY OUT sur le premier MELODIK à la prise DAISY IN du MELODIK suivant.

Eingangsoption 1

Um den MELODIK an einen Stereo-Vorverstärker anzuschließen, schließen Sie die Line-Ausgänge des Vorverstärkers an die rechte (RIGHT) und linke (LEFT) LINE-EINGANGS-Buchse am MELODIK an

Eingangsoption 2

Um den MELODIK an die AV 5103-Anlagensteuerung anzuschließen, schließen Sie den Hilfsausgang an der AV5103 an die rechte Eingangsbuchse (RIGHT INPUT) des MELODIK an.

Eingangsoption 3

Verkettung mit einem anderen MELODIK (Daisy Chaining). Verbinden Sie die DAISY OUT-Buchse des ersten MELODIK mit der DAISY IN-Buchse des nächsten MELODIK.

Ingresso: opzione 1

Per collegare il diffusore MELODIK a un preamplificatore stereo, collegare le uscite per linea esterna del preamplificatore agli ingressi LEFT (sinistro) e RIGHT (destro) del diffusore.

Ingresso: opzione 2

Per collegare il diffusore MELODIK a un controller di sistema AV 5103, collegare l'uscita sub dell'AV5103 all'ingresso RIGHT (destro) del diffusore.

Ingresso: opzione 3

Collegamento ad un altro diffusore MELODIK (collegamento a margherita) Collegare l'uscita DAISY OUT del primo diffusore MELODIK all'ingresso DAISY IN di quello successivo.

Opción de entrada 1

Para conectar el MELODIK a un preamplificador estéreo, conecte los cables de salida del preamplificador a los enchufes IZQUIERDO y DERECHO del MELODIK.

Opción de entrada 2

Para conectar su MELODIK al sistema de control AV 5103. Conecte el cable de salida de AV5103 al enchufe derecho de su Melodik.

Opción de entrada 3

Conexión a otro MELODIK (Cadena tipo margarita). Conecte el enchufe MARGARITA de salida del primer MELODIK con el enchufe de entrada tipo MARGARITA en el otro MELODIK.

Input optie 1

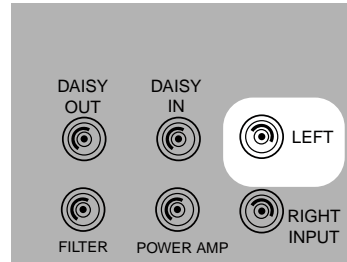
Om uw MELODIK aan te sluiten op een stereo-voorversterker, verbindt u de line output van de voorversterker met de LEFT en RIGHT LINE INPUT contacten van uw MELODIK

Input Optie 2

Om uw MELODIK aan te sluiten op de AV 5103 system controller, verbindt u de sub-output van de AV5103 met het rechter inputcontact van uw Melodik.

Input Optie 3

Koppelen aan een andere MELODIK (serie). Verbind het DAISY OUT contact van de eerste MELODIK met het DAISY IN contact van de volgende MELODIK.



Additional Wiring to the Melodik

WARNING
With some video sources there may be an insufficient signal level on the subwoofer output of the surround processor to switch on the MELODIK.

To increase the input signal strength, take a second feed from the centre channel output of the surround sound processor and connect it to the LEFT INPUT of the MELODIK

Câblage supplémentaire au Melodik

ATTENTION
A la sortie du subwoofer du processeur « Surround », le niveau de signal de certaines sources vidéo risque d'être insuffisant pour mettre le MELODIK sous tension.

Pour augmenter la puissance de ce signal d'entrée, prenez une deuxième connexion à partir de la sortie de canal central du processeur « Surround », et connectez-le à la prise LEFT INPUT du Melodik.

Zusätzliche Verkabelung des Melodik

WARNUNG
Bei manchen Video-Quellen reicht möglicherweise der Signalpegel auf dem Sub-Woofer-Ausgang des Surround-Prozessors nicht aus, um den MELODIK einzuschalten.

Um das Eingangssignal zu verstärken, können Sie eine zweite Speisung vom Mittelkanalausgang des Surround Sound-Prozessors nehmen und an den linken Eingang (LEFT INPUT) des MELODIK anschließen.

Ulteriori collegamenti a Melodik

AVVERTENZA:
Con alcune sorgenti video, è possibile che il livello del segnale all'uscita del subwoofer del processore surround sia insufficiente per accendere il diffusore MELODIK.

Per aumentare la potenza del segnale in ingresso, prendere una seconda linea dall'uscita del canale centrale del processore di suono surround e collegarla all'ingresso LEFT (sinistro) del diffusore MELODIK.

Cableado adicional del Melodik

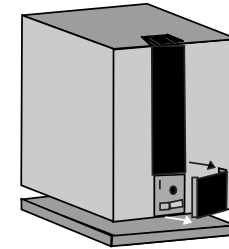
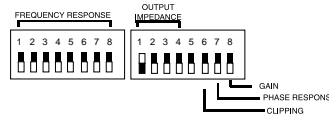
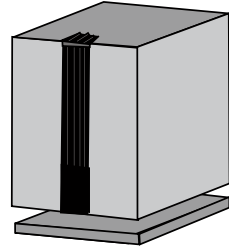
ADVERTENCIA
Con algunas fuentes de vídeo puede haber una señal de salida insuficiente del subaltavoz para graves del procesador de sonido envolvente con conexión al MELODIK.

Para aumentar la fuerza de la señal de entrada, tome un segundo alimentador del canal central de salida del procesador de sonido envolvente y conéctelo a la TOMA DE CORRIENTE IZQUIERDA del MELODIK

Aanvullende aansluitingen op de Melodik

WAARSCHUWING
Van sommige videobronnen is het signaalniveau op de subwoofer uitgang vande surround processor te gering om de MELODIK in werking te doen treden.

Om het inputsignaal meer kracht te geven, sluit u een tweede signaalkabel aan tussen het middenkanaal van de surround processor en de LEFT INPUT van de MELODIK



Adjusting the Melodik

The audio performance of the MELODIK can be altered by adjusting 5 parameters.

These parameters are frequency response, output impedance, speaker protection, phase inversion and gain.

To adjust the parameters gently remove the covering panel located at the rear of the speaker.

Réglage du Melodik

Cinq paramètres permettent de modifier les performances audio du MELODIK.

Ces paramètres sont : la réponse de fréquence, l'impédance de sortie, la protection des haut-parleurs, l'inversion de phase et le gain.

Pour ajuster ces paramètres, retirez délicatement le cache situé à l'arrière de l'enceinte.

Einstellen des Melodik

Die Klangleistung des MELODIK kann durch Verstellen von 5 Parametern verändert werden.

Diese Parameter sind Frequenzgang, Ausgangsimpedanz, Lautsprecherschutz, Phasenumkehr und Verstärkung.

Nehmen Sie vorsichtig die Abdecktafel hinten am Lautsprecher ab, um die Parameter zu verstellen.

Regolazione di Melodik

È possibile modificare le prestazioni audio del diffusore MELODIK regolando 5 parametri.

I parametri sono: risposta in frequenza, impedenza di uscita, protezione del diffusore, inversione di fase e guadagno.

Per regolare i parametri, rimuovere con cautela il pannello di protezione sul retro del diffusore.

Ajuste del Melodik

El funcionamiento acústico de MELODIK puede variarse mediante el ajuste de 5 parámetros.

Estos parámetros son la respuesta de frecuencia, impedancia de salida, protección del altavoz, inversión de fase y amplificación.

Para ajustar los parámetros aparte con cuidado el panel de cobertura situado en la parte posterior del altavoz.

Afregelen van de Melodik

De audioprestaties van de MELODIK kunnen via vijf parameters worden afgeregeld.

Deze parameters zijn frequentie respons, uitgangsimpedantie, luidspreker bescherming, omkering van de fase en versterking

Om de parameters in te stellen verwijdert u voorzichtig het afdekpaneel aan de achterzijde van de luidspreker.

Adjusting the Frequency response

The frequency response of the MELODIK is set by the left hand bank of controls.

Small main speakers will need the MELODIK to respond to higher frequencies than large main speakers.

Réglage de la réponse de fréquence

La réponse de fréquence du MELODIK se règle avec la série gauche des commandes.

Pour les petits haut-parleurs principaux, le MELODIK devra réagir à des fréquences plus élevées que pour les grands haut-parleurs principaux.

Einstellen des Frequenzgangs

Der Frequenzgang des MELODIK wird über die linke Gruppe von Bedienungselementen eingestellt.

Bei kleineren Hauptlautsprechern muss der MELODIK auf höhere Frequenzen ansprechen als bei großen Hauptlautsprechern.

Regolazione della risposta in frequenza

Il banco di controllo sinistro consente di impostare la risposta in frequenza del diffusore MELODIK.

Piccoli diffusori principali richiedono che MELODIK risponda a frequenze più alte di grandi diffusori principali.

Ajuste de la respuesta de frecuencia

La respuesta de frecuencia de MELODIK se regula en el panel de controles de la izquierda.

Si se usan altavoces principales pequeños, MELODIK tendrá que responder a frecuencias más altas que si se usan altavoces principales grandes .

Afregelen van de frequentie respons

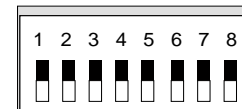
De frequentie respons van de MELODIK wordt afgeregeld via de linkse groep schakelaars.

Met kleine hoofduidsprekers dient de MELODIK te reageren op hogere frequenties dan met grote hoofduidsprekers.

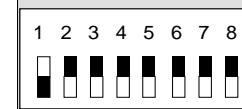
RESPONSE
REPOSE
GANG
RISPOSTA
RESPUESTA
RESPONS

SETTING
REGLAGE
EINSTELLUNG
IMPOSTAZIONE
INSTALACIÓN
INSTELLING

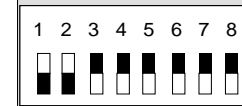
40Hz



45Hz



48Hz



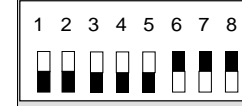
54Hz



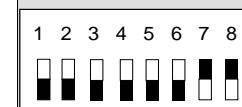
58Hz



67Hz



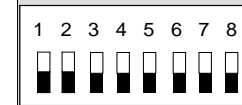
69Hz



74Hz



79Hz



Adjusting the Output Impedance

The Output impedance of the MELODIK is set by the four switches on the right hand bank of controls

Use this option to increase or reduce the damping of the loudspeaker. Decreasing the impedance increases the damping. A large room often requires more bass damping,

IMPEDANCE
IMPEDANCE
IMPEDANZ
IMPEDENZA
IMPEDANCIA
IMPEDANTIE

SETTING
REGLAGE
EINSTELLUNG
IMPOSTAZIONE
INSTALACIÓN
INSTELLING

0



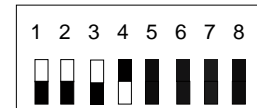
-0.5



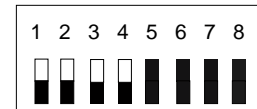
-1



-1.5



-2



Réglage de l'impédance de sortie

L'impédance de sortie du MELODIK se règle au moyen des quatre boutons de la série droite des commandes.

Utilisez cette option pour augmenter ou réduire l'amortissement du haut-parleur. La réduction de l'impédance accentue cet effet. Une grande pièce nécessite souvent un amortissement plus important des basses.

Einstellen der Ausgangsimpedanz

Die Ausgangsimpedanz des MELODIK wird über die vier Schalter in der rechten Gruppe von Bedienungselementen eingestellt.

Mit dieser Option können Sie die Dämpfung des Lautsprechers erhöhen bzw. senken. Durch Senken der Impedanz wird die Dämpfung erhöht. In einem großen Raum muss häufig der Bass mehr gedämpft werden.

Regolazione dell'impedenza di uscita

I quattro interruttori sul banco di controllo destro consentono di impostare l'impedenza di uscita di MELODIK.

Utilizzare questa funzione per aumentare o diminuire lo smorzamento del diffusore. Diminuendo l'impedenza si aumenta lo smorzamento. Un ambiente ampio spesso richiede un maggiore smorzamento dei bassi.

Ajuste de la impedancia de salida

La impedancia de salida de MELODIK está regulada por los cuatro interruptores del panel de controles derecho

Utilice esta opción para aumentar o reducir la amortiguación del altavoz. Reduciendo la impedancia se aumenta la amortiguación. Las habitaciones grandes suelen requerir más amortiguación de bajos.

Afregelen van de Output Impedantie

De uitgangsimpedantie van de MELODIK wordt afgeregeld via de vier schakelaars van de rechtse groep schakelaars.

Gebruik deze optie om de demping van de luidspreker te verruimen of verminderen. Het verminderen van de impedantie verruimt de demping. In een grote kamer is vaak meer demping van de bastonen vereist,

English

Protecting the loudspeaker (clipping)

Switch 6 on the right hand bank of the controls switches the clipping On or Off.

Use this feature if you frequently play the system loud. It allows an impressive sound while protecting the drive units against overload damage.

SETTING
REGLAGE
EINSTELLUNG
IMPOSTAZIONE
INSTALACIÓN
INSTELLING

SETTING
REGLAGE
EINSTELLUNG
IMPOSTAZIONE
INSTALACIÓN
INSTELLING

Français

Protection du haut-parleur (écrêtage)

Le bouton 6 de la série droite des commandes active ou désactive l'écrêtage.

Utilisez cette fonction si vous utilisez souvent le système avec un volume élevé. Vous obtiendrez ainsi un un son impressionnant tout en protégeant les moteurs des enceintes des détériorations dues aux

No Clipping
Sans écrêtage
Kein Clipping
Nessuna limitazione
Ausencia de corte
Clipping Uit



Deutsch

Schützen des Lautsprechers (Clipping)

Schalter 6 in der rechten Gruppe von Bedienungselementen schaltet das Clipping ein bzw. aus.

Benutzen Sie diese Funktion, wenn Sie die Anlage häufig laut laufen lassen. Sie ermöglicht eindrucklichen Klang und schützt gleichzeitig die Treiber vor Schäden durch Überlastung.

High level clipping
Niveau élevé
écrêtage
Hoher Pegel
Clipping
Limitazione
alto livello
Alto nivel
Corte



Italiano

Protezione del diffusore (limitazione di segnale)

L'interruttore 6 del banco di controllo destro abilita o disabilita la limitazione di segnale.

Utilizzare questa funzione se si utilizza frequentemente il sistema ad alto volume. Consente di ottenere un suono di eccellente qualità e livello, pur proteggendo le unità da danni da sovraccarico.

Español

Protección del altavoz (corte)

El interruptor nº 6 del panel de controles de la derecha acciona el corte o lo detiene.

Utilice esta característica siempre que haga funcionar el sistema en tono alto. Facilita la producción de un sonido impresionante, mientras protege las unidades accionadoras contra los daños por sobrecarga.

Nederlands

Bescherming van de luidspreker (clipping)

Schakelaar 6 van de rechtse groep schakelaars schakelt clipping Aan of Uit.

Deze optie dient u te gebruiken als u het systeem vaak op hoog vermogen benut. Het voorziet in een goede geluidswaergave terwijl de drive units worden beschermd tegen overbelasting.

Inverting the Phase response

Switch 7 on the right hand bank of the controls inverts the phase response

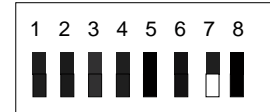
Use this option if the main speakers are inverting. It can also be used if the Melodik is at the opposite end of the room from the main speakers.

Adjust this setting by listening. You will find that the bass will sound fuller in one position compared to the other

Phase Response
Réponse de phase
Phasengang
Risposta di fase
Ajuste de la fase
Faserespons

Setting
Réglage
Einstellung
Impostazione
Respuesta
Instelling

Inverted
Inversé
Umgekehrt
Invertita
Inversión
Omgekeerd



Inversion de la réponse en phase

Le bouton 7 de la série droite des commandes inverse la réponse en phase.

Utilisez cette option si les haut-parleurs principaux s'inversent. Elle peut aussi s'utiliser si le Melodik se trouve à l'autre bout de la pièce par rapport aux enceintes principales.

Effectuez ce réglage en écoutant le résultat. Vous remarquerez que l'amplitude des basses changera d'une position à l'autre.

Umkehren des Phasengangs

Schalter 7 in der rechten Gruppe von Bedienungselementen kehrt den Phasengang um.

Verwenden Sie diese Option, wenn die Hauptlautsprecher umkehrend sind. Sie kann auch verwendet werden, wenn sich der Melodik am gegenüberliegenden Ende des Raums von den Hauptlautsprechern befindet.

Sie verstellen diese Einstellung, indem Sie zuhören. Sie werden feststellen, dass der Bass in einer Stellung voller klingt als in der anderen.

Normal
Normale
Normaal



Inversione della risposta di fase

L'interruttore 7 del banco di controllo destro inverte la risposta di fase

Utilizzare questa funzione se i diffusori principali sono invertenti. È possibile utilizzarla anche quando Melodik è posizionato al lato opposto della stanza rispetto ai diffusori principali.

Regolare questa impostazione ascoltando: i bassi risulteranno più pieni in una posizione che in un'altra.

Inversión de la fase de respuesta

El interruptor 7 del panel de control de la derecha invierte la fase de respuesta

Utilice esta opción cuando los principales altavoces estén en posición de inversión. También puede utilizarse cuando Melodik esté en el extremo opuesto al de los principales altavoces de la habitación.

Ajuste esta instalación, por el oído. Notará que el bajo suena más completo en una posición que en la otra.

Het omkeren van de faserespons

Schakelaar 7 van de rechtse groep schakelaars schakelt de faserespons

Gebruik deze optie wanneer de hoofdfluidsprekers inverteerd zijn geschakeld. Hij kan ook worden gebruikt wanneer de Melodik aan de tegenoverliggende wand van de hoofdfluidsprekers is geplaatst.

Regel deze instelling af op het gehoor. U zult merken dat de bastonen bij de ene stand voller klinken dan bij de andere

Varying the gain.

Switch 8 on the right hand bank of controls allows the gain to be varied.

Switch 8 allows the gain to be varied by using the rotary control above the bank of switches or bypassed if the preamp has a variable bass output level.

Gain control
Contrôle du gain
Verstärkungsregelung
Controllo del guadagno
Control de ampliación
Gain instellingsknop

Setting
Réglage
Einstellung
Impostazione
Instalación
Instelling

Variable
Variable
Variabel
Variabile
Variable
Variabel



Modification du gain

Le bouton 8 de la série droite des commandes permet de modifier le gain.

Le bouton 8 permet de modifier le gain avec le commutateur rotatif situé au-dessus de la série de boutons ou de contourner cette fonction si le préampli a un niveau variable de sortie des basses.

Ändern der Verstärkung.

Mit Schalter 8 in der rechten Gruppe von Bedienungselementen kann die Verstärkung verändert werden.

Schalter 8 ermöglicht die Änderung der Verstärkung mittels des Drehschalters über der Schalterreihe oder deren Umgehung, wenn der Vorverstärker einen variablen Bassausgangspegel hat.

Modifica del guadagno

L'interruttore 8 sul banco di controllo destro consente di modificare il guadagno.

L'interruttore 8 consente di modificare il guadagno mediante il comando a rotella sopra il banco degli interruttori, oppure è possibile bipassarlo se il preamplificatore dispone di livello di uscita dei bassi variabile.

Variación de ampliación.

El interruptor 8 del panel de control derecho permite la variación de la ampliación.

El interruptor 8 permite que la ampliación sea variada utilizando el control rotativo situado sobre el panel de control o derivado, si el preamplificador tiene un nivel de salida de bajos variable.

Gainvariatie.

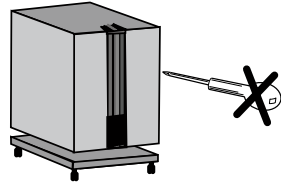
Schakelaar 8 van de rechtse groep schakelaars bedient de versterking.

Schakelaar 8 maakt het mogelijk d.m.v. de draaiknop boven de schakelaars de versterking in te stellen of de variatie uit te schakelen als de voorversterker is voorzien van een variabel basoutputniveau.

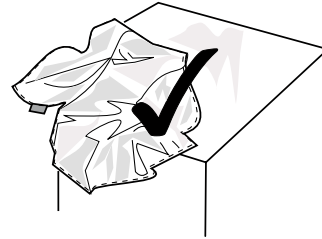
Fixed
Fixe
Fest
Fisso
Fijo
Vast



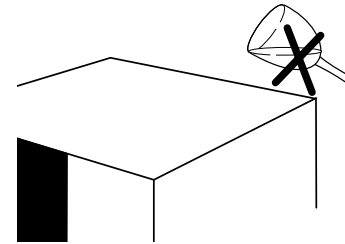
Looking after your Loudspeaker



Do not open the speaker; there are no user serviceable parts inside.



Remove marks from the cabinet and polish it with a soft, dry cloth.



Avoid getting any liquid behind the grille.

Entretien de vos enceintes

Ne pas ouvrir les enceintes ; aucune pièce interne ne doit être entretenue par l'utilisateur.

Enlevez les traces sur l'enceinte en nettoyant avec un chiffon doux et sec.

Évitez que tout liquide ne passe derrière la grille.

Pflege Ihrer Lautsprecher

Lautsprecher nicht öffnen, es sind keine vom Kunden zu wartenden Innenteile vorhanden.

Flecken vom Gehäuse entfernen und mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.

Den Eintritt von Flüssigkeiten vermeiden.

Cura dei diffusori

Non aprire i diffusori; l'utente non deve riparare né sostituire alcuna delle componenti interne.

Rimuovere eventuali impronte dal cabinet e lucidare con un panno soffice, asciutto.

Evitare che dei liquidi penetrino dietro la griglia.

Cuidado de sus cajas acústicas

No abra las cajas acústicas; su interior no contiene elementos que se puedan reparar.

Quite las marcas del mueble y límpielas con un paño suave seco.

Evite que entre cualquier tipo de líquido por detrás de la rejilla.

Onderhoud van uw luidsprekers

Maak de luidsprekerkasten niet open; de inwendige onderdelen vereisen geen onderhoud.

Verwijder vlekken en poets de luidsprekerkasten met een zachte, droge doek.

Voorkom dat vloeistoffen achter het rooster terecht komen.

Technical support and information	For technical support, product queries and information please contact either your local retailer or the offices below. Full details of your local retailer/distributor can be found at : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Support technique et autres renseignements	Prière de contacter le détaillant le plus proche ou les bureaux mentionnés ci-dessous pour tout support technique, informations concernant les produits et autres renseignements. Les détails complets de votre distributeur local se trouvent à l'adresse : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Technische Beratung und Information	Für technische Beratung, Produktanfragen und Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder an die Adresse unten. Genaue Angaben zu Ihrem Händler vor Ort finden Sie unter: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Assistenza tecnica e informazioni	Per l'assistenza tecnica, domande ed informazioni sul prodotto, rivolgersi al rivenditore locale o agli uffici riportati di seguito. Informazioni più dettagliate sul distributore di zona sono reperibili nel sito: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Soporte técnico e información	Para realizar cualquier consulta de productos, petición de información o solicitar soporte técnico, por favor póngase en contacto con su distribuidor local o con cualquiera de las delegaciones siguientes. La información correspondiente a su distribuidor local podrá encontrarla en: www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm
Technische ondersteuning en informatie	Voor technische ondersteuning, vragen over het product of voor informatie kunt u terecht bij uw plaatselijke winkelier of de hieronder genoemde kantoren. Meer informatie over uw plaatselijke dealer kunt u vinden op : www.linn.co.uk/buy_linn/find_retailer.cfm

Linn Products Limited

Floors Road
Waterfoot
Glasgow G76 0EP
Scotland, UK

Phone: +44 (0)141 307 7777
Fax: +44 (0)141 644 4262
Helpline: 0500 888909
Email: Helpline@Linn.co.uk
Website: <http://www.linn.co.uk>

Linn Incorporated

8787 Perimeter Park Boulevard
Jacksonville,
FL 32216
USA

Phone: +1 (904) 645 5242
Fax: +1 (904) 645 7275
Helpline: 888-671-LINN
Email: Helpline@LinnInc.com
Website: <http://www.linninc.com>

Linn Deutschland GmbH

Albert-Einstein-Ring 19
22761 Hamburg
Deutschland

Phone: +49-(0) 40-890 660-0
Fax: +49-(0) 40-890 660-29
Email: info@linn-deutschland.com
Website: <http://www.linn.co.uk>

Linn MELODIK Specifications

Introduced:	2001
Type:	Active Isobarik reflex loudspeaker
Frequency response :	15Hz-100Hz +/- 3db
Input impedance :	5 ohms
Amplifier Power	200W built in amplifier
Drive units:	Two 305mm (12") polypropylene cone bass drivers
Applications	Hi-fi sub bass, AV sub bass
Size:	483mm(H)x640mm(W)x483mm(D) 19" 25" 19"
Weight:	46kg (101lb) each
Finishes	Black Ash, American Cherry or Maple

Spécifications du Linn MELODIK

Introduit en :	2001
Type :	Enceinte Reflex « Isobarik » active
Réponse de fréquence :	15 Hz à 100Hz +/- 3db
Impédance d'entrée :	5 ohms
Puissance d'amplification	Amplificateur intégré de 200 W
Moteurs :	Deux moteurs basses coniques de 305 mm en polypropylène
Applications	Basses profondes pour la Hi-Fi ou l'audio-visuel
Dimensions :	483mm(H)x640mm(L)x483mm(P) 19" 25" 19"
Poids :	46 kg chacune
Finitions	Frêne noir, cerisier américain ou érable

Linn MELODIK Technische Daten

Eingeführt:	2001
Typ:	Aktiver Isobar-Reflexlautsprecher
Frequenzgang:	15 Hz-100 Hz +/- 3db
Eingangsimpedanz:	5 Ohm
Verstärkerleistung	Eingebauter 200 W-Verstärker
Treiber:	Zwei konische 305mm (12")-Basstreiber aus Polypropylen
Anwendungen	Hi-Fi-Hilfsbass, AV-Hilfsbass
Größe:	483mm(H)x640mm(W)x483mm(D) 19" 25" 19"
Gewicht:	46 kg pro Stück
Oberflächen	Esche schwarz, amerikanisches Kirschenholz oder Ahorn
Eingeführt:	2001
Typ:	Aktiver Isobar-Reflexlautsprecher

Specifiche di Linn MELODIK

Anno di distribuzione:	2001
Tipo:	Diffusore reflex isobarico attivo
Risposta in frequenza	15Hz-100Hz +/- 3db
Impedenza di ingresso:	5 ohm
Amplificatore di potenza	Amplificatore incorporato da 200W
Unità:	Due unità bassi, coniche, in polipropilene, di 305mm
Applicazioni	Hi-fi sub bassi, AV sub bassi
Dimensioni:	483mm (A) x 640mm (L) x 483mm (P)
Peso:	46kg cadauno
Finitura	Frassino, ciliegio americano o acero nero.

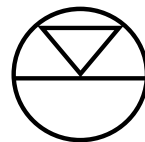
Características técnicas Linn MELODIK

Introducido:	2001
Tipo:	Altavoz activo de reflexión isobárica
Respuesta de frecuencia:	15Hz-100Hz +/- 3db
Impedancia de entrada :	5 ohmios
Potencia de amplificador	Amplificador interno de 200W
Unidades accionadoras:	Dos reproductores de bajos cónicos de polipropileno de 305mm
Aplicaciones	Sub bajo de alta fidelidad, sub bajo AV (audio visual)
Tamaño:	483mm(H)x640mm(W)x483mm(D) 19" 25" 19"
Peso:	46 kg cada uno
Acabados	Ceniza negra, rojo cereza americano o madera de arce

Linn MELODIK Specificaties

Introduce:	2001
Type:	Actieve Isobarische reflex luidspreker
Frequentie respons:	15Hz-100Hz +/- 3db
Input impedantie :	5 ohm
Versterkervermogen :	200W ingebouwde versterker
Drive units :	Twee 305mm (12") polypropyleen basconus drive units
Toepassingen :	Hi-fi sub bas, AV sub bas
Afmetingen:	483mm(H)x640mm(B)x483mm(D) 19" 25" 19"
Gewicht:	46kg per stuk
Afwerking :	Zwart, Kersen of Esdoorn

PACK 630/1



Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>